
The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

Real Estate Regulatory Authority (RERA) Board of Directors	مجلس إدارة مؤسسة التنظيم العقاري
Resolution No. (2) of 2021 Regarding the procedures for prohibiting and combating money laundering and terrorist financing and the illegal transfer of funds in licensed real estate activities and the rules for freezing funds and lifting the freeze and prohibiting dealing with persons or Entities included in the terrorist lists	قرار رقم (2) لسنة 2021 بشأن إجراءات حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والنقل غير المشروع للأموال عبر الحدود في أعمال المرخص لهم بمزاولة أنشطة القطاع العقاري وقواعد تجميد الأموال ورفع التجميد وحظر التعامل مع الأشخاص أو الكيانات المدرجين في قوائم الإرهاب
The Real Estate Regulatory Authority ("RERA") Chairman,	رئيس مجلس إدارة مؤسسة التنظيم العقاري:
have taken cognizance of the following, Decree Law No. (26) of 1996 regarding Auditors;	بعد الاطلاع على المرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1996 بشأن مدققي الحسابات،
Decree Law No. (4) of 2001 on the Prevention and Prohibition of Money Laundering and Terrorism Financing, as amended;	وعلى المرسوم بقانون رقم (4) لسنة 2001 بشأن حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، وتعديلاته،
DECREE-LAW NO. 21 OF 2001 PROMULGATING LAW ON COMMERCIAL COMPANIES, as amended;	وعلى قانون الشركات التجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (21) لسنة 2001، وتعديلاته،
The Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law promulgated by Law No. (64) of 2006, as amended;	وعلى قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية الصادر بالقانون رقم (64) لسنة 2006، وتعديلاته،
Law No. (7) of 2017 for approving the Arab Convention on Combating Money Laundering and Terrorist Financing;	وعلى القانون رقم (7) لسنة 2017 بالتصديق على الاتفاقية العربية لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب،
Law No. (27) of 2017 on Real Estate Sector Regulation Law;	وعلى قانون تنظيم القطاع العقاري الصادر بالقانون رقم (27) لسنة 2017،

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

Personal Data Protection Law promulgated by Law No. (30) of 2018;	وعلى قانون حماية البيانات الشخصية الصادر بالقانون رقم (30) لسنة 2018،
Electronic Communications and Transactions Law promulgated by Decree-Law No. (54) of 2018;	وعلى قانون الخطابات والمعاملات الإلكترونية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (54) لسنة 2018،
Ministerial Order No. (7) of 2001 with respect to Institution Obligations concerning the Prohibition and Combating of Money Laundering;	وعلى القرار رقم (7) لسنة 2001 بالتزامات المؤسسات بشأن حظر ومكافحة غسل الأموال،
Ministerial Order No. (18) of 2002 specifying the power of the Enforcement Unit in the scope of implementing the provisions of the law of banning and combating Money Laundry, as amended by Ministerial Order No. (9) of 2007;	وعلى القرار رقم (18) لسنة 2002 في شأن تحديد اختصاصات الوحدة المنفذة في مجال تطبيق أحكام قانون حظر ومكافحة غسل الأموال، المعدل بالقرار رقم (9) لسنة 2007،
Ministerial Order. (173) of 2017 on the Obligations Pertaining to the Procedures for Prohibiting and Combating Money Laundering and Terrorism Financing in the Works of the Persons Registered in the Commercial Register and the Auditors Register in the Kingdom of Bahrain, as amended by Resolution No. 108 of 2018;	وعلى القرار رقم (173) لسنة 2017 بشأن الالتزامات المتعلقة بإجراءات حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في أعمال الأشخاص المسجلين بالسجل التجاري وسجل مدققي الحسابات بمملكة البحرين، المعدل بالقرار رقم (108) لسنة 2018،
Resolution No. (3) of 2019 On Obligations related to Procedures of Money Laundering and Terrorism Financing Prevention in Licensed Real Estate activities	وعلى القرار رقم (3) لسنة 2019 بشأن الالتزامات المتعلقة بإجراءات حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في أعمال المرخص لهم بمزاولة أنشطة القطاع العقاري،
Resolution No. (12) for the year 2021 Regarding National Terrorism lists and the implementation of Security Council resolutions Of the United Nations issued under Chapter VII of the United Nations Charter On the	وعلى القرار رقم (12) لسنة 2021 بشأن قوائم الإرهاب الوطنية وتنفيذ قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة الصادرة تحت الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة بشأن منع وقمع الإرهاب وتمويله ومنع وقمع ووقف انتشار أسلحة الدمار الشامل وتمويلها،

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

prevention and suppression of terrorism and its financing, and the prevention, suppression and stopping of the spread and financing of weapons of mass destruction	
Resolution No. (73) of 2021 on Forming the Committee for Setting Policies for Prohibiting and Combating Money Laundering and Terrorist Financing;	وعلى القرار رقم (73) لسنة 2021 بتشكيل لجنة وضع سياسات حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب،
And based on Proposal of the Chief Executive Officer of the RERA;	وبناءً على عرض الرئيس التنفيذي لمؤسسة التنظيم العقاري،
And upon the approval of RERA's Board	وبعد موافقة مجلس إدارة مؤسسة التنظيم العقاري،
Resolves as Follows:	قرر الآتي:
Article (1)	مادة (1)
Definitions	تعريف
Without prejudice to the definitions stipulated in the Decree-Law No. (4) of 2001 on the prevention and Prohibition and Combating of Money Laundering and Terrorism Financing, the following words and expressions shall have the meanings ascribed thereto, unless the context requires otherwise:	مع عدم الإخلال بالتعريف المنصوص عليها في المرسوم بقانون رقم (4) لسنة 2001 بشأن حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، تكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المبينة قرين كلٍّ منها، ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك:
The "Law": The Decree-Law No. (4) of 2001 on the prevention and Prohibition and Combating of Money Laundering and Terrorism Financing.	القانون: المرسوم بقانون رقم (4) لسنة 2001 بشأن حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.
RERA: Real Estate Regulatory Authority.	المؤسسة: مؤسسة التنظيم العقاري.
The "Licensee": Every natural or legal person which is registered with RERA and governed by the provisions of this Resolution in	المرخص له: كل شخص طبيعي أو اعتباري مقيد لدى المؤسسة، ويخضع لأحكام هذا القرار وفقاً لنص المادة (2) منه.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

accordance with the provision of Article (2) thereof.	
The “Customer”: Any natural or legal person dealing or willing to deal with the Licensee.	العميل: أي شخص طبيعي أو اعتباري يتعامل أو يرغب في التعامل مع المرخص له.
Suspicious or Extraordinary Transactions: Any business relationship or separate transaction related to the works of the Licensees which is suspected to be directly or indirectly related to the crimes stipulated in Paragraph (2-1) of Article (2) of the Law hereof, or the transactions that conflict in nature with the Client’s activity.	العمليات المشبوهة أو غير العادية: أية علاقة عمل أو عملية منفصلة مرتبطة بأعمال المرخص لهم والتي يُشتبه أن تكون لها صلة مباشرة أو غير مباشرة بالجرائم المنصوص عليها في الفقرة (1-2) من المادة (2) من القانون، أو العمليات التي تتعارض في طبيعتها مع نشاط العميل.
Attempted Transaction: Initiating or seeking to establish any separate business or transaction-based relationship related to the Licensees activities, regardless of their nature.	المحاولة في التعامل: البدء أو السعي في إنشاء أية علاقة عمل أو عملية منفصلة مرتبطة بأعمال المرخص لهم بغض النظر عن طبيعتها.
Business Relationship: The continuous arrangements between two or more parties under which a party undertakes to facilitate conducting regular or frequent transactions for the other party, or where the value of transactions is unknown at the time of contracting which requires verification. .	علاقة عمل: الترتيبات المستمرة بين طرفين أو أكثر، والتي يتولى بمقتضاها أحد الأطراف تسهيل تنفيذ معاملات منتظمة أو متكررة لصالح الطرف الآخر، أو التي تكون فيها قيمة المعاملات غير معروفة عند التعاقد، مما يستوجب التَّحَقُّق منها.
Separate Transactions: Any transaction beyond the scope of the business relationship.	عملية منفصلة: أية عملية خارج نطاق علاقة العمل.
Compliance Officer: The person appointed by the Licensee monitor the latter’s compliance with the requirements of relevant laws and resolutions.	مسئول التزام: الشخص الذي يعيّن من قِبَل المرخص له، ليراقب مدى التزامه بمتطلبات القوانين والقرارات ذات العلاقة.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

Deputy Compliance Officer: The person, appointed by the Licensee, to take the place of the Compliance Officer in performing their duties in their absence.	نائب مسئول التزام: الشخص المعين لدى المرخص له ليقوم مقام مسئول الالتزام بتأدية أعماله في حالة غيابه.
Compliance Employee: The person appointed in each branch of the Licensee -if any- whose duties are to communicate with the Compliance Officer to carry out internal reporting procedures for any suspicious or Extraordinary Transaction or attempted transaction that occurred in the branch in which he work.	موظف الالتزام: الشخص المعين في كل فرع من فروع المرخص له - إن وُجدت - والذي تكون مهامه التواصل مع مسئول الالتزام للقيام بإجراءات الإبلاغ الداخلية عن أية عملية مشبوهة أو غير عادية أو المحاولة في التعامل فيها والتي حدثت في الفرع الذي يعمل فيه.
Ultimate Beneficiary: The apparent or hidden person who owns or has the ability to control or influence the legal person directly or through financing, and the like, or any other means, or for whom transactions are conducted and all or part of the profits or losses accrue to their account, regardless of their ownership or participation in the ownership of the legal person. This shall also apply to the natural person on whose behalf or in whose favor the transaction is being conducted.	المستفيد النهائي: الشخص الظاهر أو المستتر الذي يملك أو لديه القدرة على التَّحكُّم أو السيطرة أو التأثير على الشخص الاعتباري بشكل مباشر أو من خلال التمويل ومُتعلقاته أو أية وسائل أخرى، أو الذي تتم إجراء التعاملات لصالحه وتؤول الأرباح أو الخسائر كلها أو بعضها لحسابه، وذلك كله بصرف النظر عن ملكيته أو مشاركته في ملكية الشخص الاعتباري، ويسري الأمر على الشخص الطبيعي الذي يتم إجراء المعاملة نيابة عنه أو لصالحه.
“Committee”: The Committee on Combating Extremism and Terrorism, Terrorism Financing, and Money Laundering established by Decree No. (50) of 2020.	اللجنة: لجنة محاربة التطرُّف ومكافحة الإرهاب وتمويله وغسل الأموال المُنشأة بموجب المرسوم رقم (50) لسنة 2020.
RERA Relevant Unit: The unit set out in Article (10) of this Resolution.	الوحدة المختصة بالمؤسسة: الوحدة المنصوص عليها في المادة (10) من هذا القرار.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

Enforcement Unit: The Financial Intelligence Directorate at the Ministry of Interior.	الوحدة المنفذة: إدارة التَحَرَّيات المالية بوزارة الداخلية.
High Risk Countries: Countries classified in the list of high-risk countries at the international level according to the list issued by the Financial Action Task Force (FATF).	الدول عالية المخاطر: الدول المصنَّفة ضمن قائمة الدول عالية المخاطر على المستوى الدولي طَبَقاً للقائمة الصادرة من مجموعة العمل المالي (فاتف).
Politically Exposed People: Holders of senior positions, politicians, judges, clerics, diplomats, members of the legislature, heads of political and charitable associations and trade unions, artists and other public figures.	الشخصيات العامة ممثلو المخاطر: شاغلو الوظائف العليا والسياسيون والقضاة ورجال الدين والدبلوماسيون وأعضاء السلطة التشريعية ورؤساء الجمعيات السياسية والخيرية والنقابات العمالية والفنانون وغيرهم من الشخصيات العامة.
Sanctions List: A list in which persons and entities subject to specific financial sanctions are listed in accordance with the resolutions of the relevant body in the UN Security Council and all their information and the reasons for their inclusion therein.	قائمة الجزاءات: قائمة يُدرَج فيها الأشخاص والكيانات الخاضعة لعقوبات مالية محدَّدة وُفَّقاً لقرارات الجهة ذات الصلة في مجلس الأمن الدولي وكافة المعلومات التعريفية الخاصة بهم وبأسباب إدراجهم.
National Terrorism Lists: The lists in which the persons and entities are included, which shall be specified under an order of the Council of Ministers.	قوائم الإرهاب الوطنية: القوائم التي يُدرَج فيها الأشخاص والكيانات التي يصدر بتحديدها قرار من مجلس الوزراء.
Freezing: Prohibition of all kinds of disposal of any movable or immovable property owned or controlled by persons or entities whose names are included in the National Terrorism Lists or the Sanctions List, whether carried out thereby or for their interest in any way.	تجميد: حظر جميع أنواع التصرُّف في أية أموال منقولة أو غير منقولة يملكها أو يتحكَّم بها الأشخاص أو الكيانات المدرجة أسماؤهم في قوائم الإرهاب الوطنية أو قائمة الجزاءات سواءً بواسطتهم أو لمصلحتهم بأيِّ شكل من الأشكال.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

Article (2)	مادة (2)
Applicability	نطاق السريان
The provisions of the Resolution hereof shall apply to the activities related to the obligations pertaining to the procedures for prohibiting and combating money laundering and terrorism financing and the illegal transfer of funds across borders, the rules of freezing and unfreezing of funds, and the prohibition of transactions with persons or entities included in the Sanctions List or the National Terrorist Lists on the works of the parties licensed to engage in the real estate sector activities provided for in Chapter 2 of the Real Estate Sector Regulatory Law promulgated under Law No. (27) of 2017, as well as their branches and affiliates whether operating inside or outside the Kingdom of Bahrain, in accordance with the risk-based approach adopted by the RERA.	تسري أحكام هذا القرار على الأعمال المتعلقة بالالتزامات الخاصة بإجراءات حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والنقل غير المشروع للأموال عبر الحدود وقواعد تجميد الأموال ورفع التجميد وحظر التعامل مع الأشخاص أو الكيانات المدرجين في قائمة الجزاءات أو قوائم الإرهاب الوطنية على أعمال المرخص لهم بمزاولة أنشطة القطاع العقاري المنصوص عليها في الباب الثاني من قانون تنظيم القطاع العقاري الصادر بالقانون رقم (27) لسنة 2017، وكذا الفروع والشركات التابعة لهم سواء العاملة في مملكة البحرين أو خارجها، وذلك وفقاً للمنهج المبني على تقييم المخاطر المعتمد لدى المؤسسة.
Article (3)	مادة (3)
Obligations of Licensees	التزامات المرخص له
The Licensee shall:	يجب على المرخص له الالتزام بما يلي:
1. Implement all policies and procedures as outlined in Decree Law No. (4) of 2001 on the Prevention and Prohibition of Money Laundering and Terrorism Financing, and those developed by the Committee or the RERA to prevent the abuse of Licensee's operations for purpose of money laundering or terrorism financing.	1- تطبيق كافة الإجراءات والضوابط المنصوص عليها في القانون، وتلك التي تضعها المؤسسة للتأكد من عدم استغلال أية علاقة عمل أو عملية منفصلة مرتبطة بأعمال المرخص لهم التي يقومون بها لصالح العملاء، لأغراض غسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو النقل غير المشروع للأموال عبر الحدود.
2. Comply with all regulations, resolutions, instructions, circulars, rules and guidelines issued by the RERA.	2- التقيّد بكافة اللوائح التنظيمية والقرارات والتعليمات والتعاميم والقواعد والأدلة الإرشادية الصادرة عن المؤسسة.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>3. Establish internal procedures to enable the Compliance Officer or their Deputy, as the case may be, to implement the provisions stipulated in Paragraph (c) of Article (6) of the Resolution hereof.</p>	<p>3- وضع الإجراءات الداخلية الكفيلة بتمكين مسئول الالتزام أو نائبه - بحسب الأحوال - من تطبيق الأحكام المنصوص عليها في الفقرة (ج) من المادة (6) من هذا القرار.</p>
<p>4. Develop and implement procedures in accordance with the risk based approach, and applying the results of the National Risk Assessment Report at the national level, reflecting its results on the internal processes and procedures, and updating the internal procedures in a manner that keeps pace with any update that occurs on the National Risk Assessment Report.</p>	<p>4- وضع وتطبيق نُظْم وإجراءات وفقاً للمنهج المبني على تقييم المخاطر، وتطبيق نتائج تقرير التقييم الوطني للمخاطر على المستوى الوطني وعكس نتائجها على العمليات والإجراءات الداخلية، وتحديث تلك الإجراءات على نحو يواكب أيَّ تحديث يطرأ على تقرير التقييم الوطني للمخاطر.</p>
<p>5- Pay special attention to monitoring all kinds of transactions and deals. The background and purposes of such suspicious transactions and deals shall be inspected, and the findings of such inspection shall be recorded in writing and reported to the RERA Relevant Unit on the form issued by the RERA.</p>	<p>5- بذل عناية خاصة في مراقبة جميع أنماط العمليات والصفقات. ويتعيَّن فحص خلفية وأغراض تلك العمليات والصفقات المشبوهة، والعمل على تدوين النتائج التي يتم التوصل إليها كتابةً، ورفع تقرير عنها إلى الوحدة المختصة بالمؤسسة وفقاً للنموذج الصادر عن المؤسسة.</p>
<p>6- Order its branches operating abroad to adopt measures of compacting money laundering and terrorism financing in accordance with the FATF recommendations, and instruct them to apply the provisions of this Resolution</p>	<p>6- إلزام فروعها التابعة له العاملة بالخارج بتطبيق تدابير مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب بما يتوافق وتوصيات مجموعة العمل المالي (الفااتف)، وتوجيههم إلى تطبيق أحكام هذا القرار إلى المدى الذي تسمح به الأنظمة والقوانين السارية في تلك الدول التي تعمل بها، وخاصة إذا كانت تلك الفروع</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>to the extent allowed by the laws and regulations applicable in the countries where such branches operate, especially if such branches are in high-risk countries or in countries that do not or inadequately abide by the provisions of the Resolution. The Licensee shall also be required to inform the Enforcement Unit and the RERA Relevant Unit in case the laws of the countries where such branches operate hinder the application of the provisions of this Resolution.</p>	<p>في الدول عالية المخاطر أو في دول لا تتقيّد بما ورد بالقرار، أو أن يكون تقيّدُها به غير كافٍ. كما يلتزم بإبلاغ الوحدة المنفذة والوحدة المختصة بالمؤسسة في حالة ما إذا كانت قوانين الدول التي تعمل بها تلك الفروع تعيق تطبيق أحكام هذا القرار.</p>
<p>7- Apply all recommendations of the (FATF).</p>	<p>7- تطبيق جميع التوصيات الصادرة عن مجموعة العمل المالي (الفاثف).</p>
<p>8- Set adequate controls and procedures for the immediate application of the UN Security Council's resolutions and local lists, and report any suspicions related thereto.</p>	<p>8- وضع ضوابط وإجراءات كافية للتطبيق الفوري لقرارات مجلس الأمن والمتعلقة بالأشخاص والكيانات المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات وقوائم الإرهاب الوطنية.</p>
<p>9- "The licensee who takes the form of a company shall appoint the partner, member of the board of directors, or executive management to be the Management -responsible AML officer at the company level for implementing the provisions of this resolution, circulars or instructions issued thereunder, and must notify the relevant unit in RERA for this appointment.</p> <p>And d if the licensee takes the form of an institution owned by one person, the</p>	<p>9- يجب على المرخص له الذي يتخذ شكل شركة تعيين الشريك أو عضو مجلس الإدارة أو مجلس المديرين، بحسب الأحوال، ليكون مسؤولاً عاماً على مستوى الشركة عن تطبيق أحكام هذا القرار وما تصدر من قرارات أو تعاميم أو تعليمات بموجبه. ويجب إخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة عن هذا التعيين، ويكون الشخص المعين مسؤولاً أمام المؤسسة. وفي حالة ما إذا كان المرخص له يتخذ شكل شركة مملوكة لشخص واحد يكون المالك هو المسؤول العام.</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>owner to be the Management - responsible</p>	
<p>10- Verifying the information provided by the Customer about any business relationship or conduct separate transaction(s) pertaining to the Licensee's business, the data provided about their identity and the identity of the Ultimate Beneficiary, keeping such information in the records approved by RERA, informing the Enforcement Unit and notifying the Relevant Unit at RERA of any suspicious data, and updating data, information, and documents periodically. and do not deal with persons whose identity is unknown or those who fail to provide the proof of their or the Ultimate Beneficiary's identity. or the separate transaction with home doesn't cater for the documents related to the application of the provisions of Article (5) of the Resolution hereof.</p>	<p>10- التَحَقُّق من المعلومات التي يقدِّمها العميل عن أية علاقة عمل أو عملية منفصلة مرتبطة بأعمال المرخص له، وعن صححة البيانات المقدَّمة عن هويته وهوية المستفيد النهائي وتدوين تلك المعلومات في السجلات المعتمَدة من قِبَل المؤسسة، وإبلاغ الوحدة المنفَّذة وإخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة بأية بيانات مشكوك في صحتها، والعمل على تحديث البيانات والمعلومات والمستندات بصورة دورية. ولا يجوز التعامل مع أشخاص مجهولي الهوية أو ممتنعين عن إثبات هويتهم أو هوية المستفيد النهائي، أو إذا لم تُستوفَ علاقة العمل أو العملية المنفصلة المستندات المتعلقة بتطبيق أحكام المادة (5) من هذا القرار.</p>
<p>11- Freezing any funds or business he has that are related or beneficial to any of the persons or entities whose names are included in the Sanctions List or the National Terrorism Lists. A record shall be kept for the said purpose, and the Enforcement Unit and the Committee shall be</p>	<p>11- تجميد أية أموال أو أعمال لديهم تكون ذات صلة أو منفعة لأيٍّ من الأشخاص أو الكيانات المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات أو قوائم الإرهاب الوطنية، كما يتعيَّن الاحتفاظ بسجل يخصَّص لذلك، وإبلاغ الوحدة المنفَّذة واللجنة وإخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة بالتفاصيل الآتية:</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>notified and the Relevant Unit at RERA shall also be notified of the following details:</p>	
<p>a. Documentation of all measures and actions taken when identifying funds or any business relationship or separate transactions related to the Licensee's business, which needs to be frozen or unfrozen, and is directly or indirectly related or beneficial to the persons or entities whose names are included in the Sanctions List or National Terrorism Lists.</p>	<p>أ). توثيق لكافة التدابير والإجراءات المتخذة عند تحديد الأموال أو أية علاقة عمل أو عملية منفصلة مرتبطة بأعمال المرخص له، والتي هي بحاجة إلى تجميد أو رفع تجميد، وتكون ذات صلة أو منفعة بشكل مباشر أو غير مباشر بالأشخاص أو الكيانات المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات أو قوائم الإرهاب الوطنية.</p>
<p>b. A detailed statement that includes all the funds that have been frozen, and detailing their nature, value, and type, and whether the frozen funds need</p>	<p>ب). كشف تفصيلي يتضمّن جميع ما تم تجميده، مع بيان طبيعته وقيّمته ونوعه و عما إذا كان المال المُجمّد يحتاج إلى إدارة أو ذا طبيعة خاصة وذلك فور إيقاع التجميد.</p>

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

<p>management or are of a special nature, immediately upon freezing of the same.</p>	
<p>c. A detailed statement that includes all the funds that have been unfrozen, indicating their nature, value, type, and the resulting interest, profits, or the like, and whether the unfrozen funds need to be managed or are of a special nature.</p>	<p>ج). كشف تفصيلي يتضمّن جميع ما تم رفع التجميد عنه مع بيان طبيعته وقيّمته ونوعه وما قد نتجت عنه من فوائد أو أرباح أو ما شابه ذلك، وعمّا إذا كان المال المرفوع عنه التجميد يحتاج إلى إدارة أو ذا طبيعة خاصة.</p>
<p>12- Non-disclosure to the Customer any information or suspicions regarding suspicious or Extraordinary Transactions or attempted transactions, and not to inform him/her about any action taken or to be taken in accordance with the provisions of the Law and resolutions issued thereof.</p>	<p>12- عدم التصريح عن أية معلومات إلى العميل أو شكوك خاصة فيما يتعلق بالعمليات المشبوهة أو غير العادية أو المحاولة في التعامل فيها، وعدم إبلاغه حول أيّ إجراء اتُّخذ أو سيُتخذ بموجب أحكام القانون والقرارات الصادرة تنفيذاً له.</p>
<p>13- Without prejudice to the previous clause, the Licensee shall notify the Customer as soon as the</p>	<p>13- مع عدم الإخلال بالبند السابق، على المرخص له إخطار العميل فور الانتهاء من إجراءات التجميد أو رفعه.</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

freezing or unfreezing procedures are completed.	
Article (4)	مادة (4)
Professional Obligations of the Licensee	الالتزامات المهنية على المرخص له
A. A professional bank account shall be designated for the Licensee in one of the banks approved by the Central Bank of Bahrain, in which all the amounts collected for the benefit of their Customers shall be deposited, and the Relevant Unit at RERA shall be notified of the details of the said account.	أ- يُعتَمَد حساب مصرفي مهني للمرخص له في أحد المصارف المعتمدة من مصرف البحرين المركزي، تودع فيه جميع المبالغ التي يتم تحصيلها لصالح عملائه، ويجب إخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة ببيانات هذا الحساب.
B. The Licensee shall not complete any cash transactions whose amount exceeds two thousand dinars, except through the banking system, except for real estate developers, who shall complete all real estate transaction, except for projects with a Market Research Advertisement license, through the Escrow Account for each project.	ب- يحظر على المرخص له إتمام أية عمليات نقدية يتجاوز مبلغها ألفي دينار إلا من خلال النظام المصرفي. ويستثنى من ذلك المطورون العقاريون الذين يتعين عليهم إتمام جميع العمليات العقارية، فيما عدا المشاريع ذات رخصة إعلان البحث الميداني، من خلال حساب الضمان الخاص بكل مشروع.
C. The Licensee shall create a special electronic information record in which all information and documents pertaining to	ج- يلتزم المرخص له بإنشاء سجلٍ معلوماتي إلكتروني خاص تُقَيَّد فيه جميع المعلومات والمستندات الخاصة بهويَّة العملاء وممثليهم والمنتفعين بالعملية، وبسجلات محاسبية وأخرى تتعلق بتفاصيل العمليات، وتشتمل على نوع العملية وتاريخ إجرائها وقيمتها وعمَلُها وتفصيلها، والبيانات

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form and are provided for reference only.

the identity of Customers, their representatives, and beneficiaries of the transaction, and accounting records and other records related to the details of the transactions, shall be kept, including the type of the transaction, its date, value, currency, and details, and the data on the payment method and identity. Any changes in the Customer's status shall be recorded in the said records on a regular basis. The Licensees shall have a system and procedures to ensure that these records are updated. The said data and documents shall be sufficient to identify the transaction -whether a single or a group of transactions- from the initial documents to the completion of the transaction. The Licensee shall also keep the results obtained about suspicious or Extraordinary transactions or attempted transactions, and shall provide the Customer due diligence information, results reached, and transactions records to the Enforcement Unit and the

الخاصة بوسيلة الدَّفْع، وبيانات الهوية. وتُنَبَّت بهذه السجلات أية تغييرات تطرأ على أوضاع العملاء بشكل منتظم. ويلزم أن يكون لدى المرخَّص لهم نظام وإجراءات تكفل تحديث هذه السجلات. ويجب أن تكون البيانات والمستندات كافية للتعرف على العملية - سواء كانت مفردة أو مجموعة عمليات - ابتداءً من المستندات الأولية وحتى إتمام العملية. كما يجب على المرخَّص له الاحتفاظ بالنتائج التي تم التوصل إليها عن العمليات المشبوهة أو غير العادية أو المحاولة في التعامل فيها، وإتاحة معلومات العناية الواجبة تجاه العملاء والنتائج التي تم التوصل إليها وسجلات العمليات، للوحدة المنقَّدة والوحدة المختصة بالمؤسسة حسب الإجراءات.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

Relevant Unit at RERA, as per the procedures.	
D. Each Licensee shall present an annual report - electronically on the form approved by the RERA - to the RERA Relevant Unit via the RERA website, which shall include all cash sale transactions performed during the year. The said report shall also include all information stipulated in Article (5) of this Resolution and shall be submitted within three (3) months from the end of financial year or calendar year, as the case may be	د- يجب على المرخص له تقديم تقرير سنوي - بصورة إلكترونية وفقاً للنموذج الذي تعتمده المؤسسة - إلى الوحدة المختصة بالمؤسسة من خلال الموقع الإلكتروني للمؤسسة، على أن يتضمن تفاصيل كافة عمليات البيع النقدي المشبوهة التي تمت خلال السنة. ويجب أن يشمل هذا التقرير على كافة المعلومات المنصوص عليها في المادة (5) من هذا القرار، على أن يتم تسليمه في غضون ثلاثة أشهر من انتهاء السنة المالية أو السنة الميلادية، بحسب الأحوال.
E. No records related to a business relationship or a separate transaction pertaining to the Licensee's business shall be destroyed that were under investigation by the competent authorities without consulting with the Enforcement Unit and the Relevant Unit at RERA.	ه- يُحظر إعدام أية سجلات تتعلق بعلاقة عمل أو عملية منفصلة مرتبطة بأعمال المرخص له كانت قيد التحري من قِبَل الجهات المختصة دون التشاور مع الوحدة المنفذة والوحدة المختصة بالمؤسسة.
F. Subject to the provision of the previous Paragraph, the Licensee shall keep information and documents relating to the identity of Customers and their representatives and	و- مع مراعاة حكم الفقرة السابقة، يجب على المرخص له الاحتفاظ بالمعلومات والمستندات الخاصة بهوية العملاء وممثليهم وما يتعلق بأعمالهم، وذلك لمدة خمس سنوات من تاريخ انتهاء علاقة العمل أو العملية المنفصلة المرتبطة بأعمال المرخص له.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>businesses, for a period of five years from the date of the end of the business relationship or separate transaction related to the Licensee's business.</p>	
<p>G. The Licensee shall seek the assistance of one of the auditing offices licensed by the Ministry concerned with trade affairs in order to carry out the financial audited report. The Compliance Officer shall provide the Relevant Unit at RERA with the report of the financial auditor at the end of each fiscal or calendar year -as the case may be- within a period not exceeding three months from the date of the end of the year, subject to the additional obligations contained in article (4) of the Ministerial <u>Order no. 173 of 2017, Concerning the Obligations related to the Procedures of the Prohibition of and Combating Money Laundering and Terrorism Finance in the Business of the Persons Registered in the Commercial Register and the Audit Registry in the Kingdom of Bahrain as</u></p>	<p>ز- يلتزم المرخص له بالاستعانة بأحد مكاتب التدقيق المرخص لها من الوزارة المعنية بشئون التجارة، للقيام بأعمال التدقيق المالي، وعلى مسئول الالتزام موافاة الوحدة المختصة بالمؤسسة بتقرير المدقق المالي في نهاية كل سنة مالية أو ميلادية -بحسب الأحوال- بمدة لا تجاوز ثلاثة أشهر من تاريخ انتهاء السنة، وتراعى في إعداد التقرير الالتزامات الإضافية الواردة بالمادة (4) من القرار رقم (173) لسنة 2017 بشأن الالتزامات المتعلقة بإجراءات حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في أعمال الأشخاص المسجلين بالسجل التجاري وسجل مدققي الحسابات بمملكة البحرين.</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<u>amended by Ministerial order (108) of 2018.</u>	
<p>H. The Licensee shall participate -whenever possible- in training programs related to combating money laundering, terrorism financing, and illegal cross-border transfer of funds, which shall be held by RERA in coordination with the relevant entities. The Licensee may implement training programs related to combating money laundering and terrorist financing when dealing with Customers at the level of the commercial group, provided that the Relevant Unit at RERA is notified in advance of the content of any training program and its approval is obtained.</p>	<p>ح- يجب على المرخص له الاشتراك - كلما أمكن - في برامج التدريب الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والنقل غير المشروع للأموال عبر الحدود التي تُعقد من قِبَل المؤسسة بالتنسيق مع الجهات ذات العلاقة. ويجوز للمرخص له تنفيذ البرامج التدريبية الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب تجاه العملاء على مستوى المجموعة التجارية، شريطة إخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة مسبقاً عن محتوى أي برنامج تدريبي والحصول على موافقتها.</p>
<p>I. The Licensee shall update the data of their employees periodically, or whenever there is a modification thereto, and shall notify the Relevant Unit at RERA through one of the approved means.</p>	<p>ط- يجب على المرخص له تحديث بيانات العاملين لديه بصورة دورية، أو كلما يطرأ تعديل عليها، وإخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة بواسطة إحدى الوسائل المعتمدة.</p>
<p>J. The Licensee shall submit any documents, information, data, or reports requested by the</p>	<p>ي- يجب على المرخص له تقديم أية مستندات أو معلومات أو بيانات أو تقارير تطلبها الوحدة المنفذة أو الوحدة المختصة بالمؤسسة، والرد على أية استفسارات ترى الوحدة المنفذة أو</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

Enforcement Unit or the Relevant Unit at RERA and respond to any inquiries that the Enforcement Unit or the Relevant Unit at RERA deems necessary to respond thereto whenever necessary.	الوحدة المختصة بالمؤسسة لزوم الرد عليها متى ما دعت الضرورة لذلك.
Article (5)	مادة (5)
Due diligence and Enhanced Due Diligence towards customers	العناية الواجبة العادية والمعززة تجاه العملاء
The Licensee shall apply the diligence and enhanced due diligence measures towards customer as follows:	يجب على المرخص له تطبيق إجراءات العناية الواجبة العادية والمعززة تجاه العملاء وذلك على النحو الآتي:
First: Customer Identity:	أولاً: هوية العملاء:
A. The Licensee shall, before establishing any Business Relationship or conducting Separate Transaction(s), be required to verify the identity of the Customer and the Ultimate Beneficiary of such Business Relationship or Separate Transaction and shall follow reasonable and adequate procedures to verify the source of money thereof by all possible means of verification.	أ- يلتزم المرخص له قبل إجراء أية علاقة عمل أو عملية منفصلة مرتبطة بأعماله بالتَّحَقُّق من هوية العميل والمستفيد النهائي من علاقة العمل أو العملية المنفصلة، كما يلتزم بالتَّحَقُّق من إجراءات معقولة وكافية للتَّحَقُّق من مصدر الأموال بأية وسيلة إثبات ممكنة.

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

<p>B. The Licensee shall establish the appropriate procedures, that require each Customer willing to establish a business relationship or a separate transaction therewith related to their business, to prove their identity and the identity of the Ultimate Beneficiary and to provide sufficient evidence in this regard.</p>	<p>ب- يجب على المرخص له وضع الإجراءات المناسبة التي تُلزم كل عميل يرغب في إنشاء علاقة عمل أو عملية منفصلة معه مرتبطة بأعماله، بأن يثبت هويته وهوية المستفيد النهائي، وأن يقدم أدلة كافية بذلك.</p>
<p>C. When a Licensee gets merged with another Licensee, the Licensee merged with shall not be required to identify the customers of the merged Licensee as per the provisions of this Resolution, if:</p>	<p>ج- عند اندماج أحد المرخص لهم مع مرخص له آخر، لا يُطلب من المرخص له المندمج إليه أن يثبت هوية عملاء المرخص له المندمج طبقاً لأحكام هذا القرار، إذا كان:</p>
<p>i. The Merged Licensee has applied the professional obligations stipulated in Paragraphs (a), (b), (c), and (f) of Article (4) of the Resolution hereof.</p>	<p>1- المرخص له المندمج قد طبق التزاماته المهنية المنصوص عليها في الفقرات (أ) و(ب) و(ج) و(و) من المادة (4) من هذا القرار.</p>
<p>ii. 2. The careful investigations do not result in any doubts on the conformity of the</p>	<p>2- التحريات الدقيقة لم تُسفر عن أية شكوك حول مطابقة إجراءات المرخص له المندمج لمتطلبات القانون.</p>

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

merged Licensee's procedures with the requirements of the law.	
Second: Due Diligence towards costumer:	ثانياً: العناية الواجبة العادية تجاه العميل:
A. The Licensee shall apply the diligence procedures in each separate transaction related to its business provided to the Customer in addition to the general obligations stipulated in Article (3) of the Resolution hereof in the following cases:	أ- على المرخص له تطبيق إجراءات العناية الواجبة العادية في كل عملية منفصلة مرتبطة بأعماله المقدمة إلى العميل إلى جانب الالتزامات العامة المنصوص عليها في المادة (3) من هذا القرار، وذلك في الأحوال الآتية:
i. If the Customer is a natural person and not -politcly Exposed people (PEP).	1- إذا كان العميل شخصاً طبيعياً ولم يكن أحد الشخصيات العامة ممثلي المخاطر.
ii. If the Customer is a ministry, entity, governmental authority, or any legal person wholly owned by the State, or if it is a financial institution licensed by the Central Bank of Bahrain.	2- إذا كان العميل وزارة أو جهة أو هيئة حكومية أو أية شخصية اعتبارية مملوكة بالكامل للدولة، أو كانت مؤسسة مالية مُرخص لها من قِبَل مصرف البحرين المركزي.
iii. If the Customer is the Ultimate Beneficiary.	3- إذا كان العميل هو المستفيد النهائي.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>iv. If the Customer is not on the Sanctions List or on the National Terrorism Lists.</p>	<p>4- في حالة ما إذا لم يكن العميل مُدرجاً في قائمة الجزاءات أو في قوائم الإرهاب الوطنية.</p>
<p>v. If the Customer is a politically Exposed people and the works required from the Licensee are focused on issues that do not include the transfer of funds or dealing in funds.</p>	<p>5- إذا كان العميل أحد الشخصيات العامة ممثلي المخاطر، وكانت أعمال المرخص له المطلوبة منه مُنصَّبةً على مسائل لا تتضمن نقلاً للأموال من خلالها أو التعامل بها.</p>
<p>vi. If the business of the Licensee requested by the Customer does not fall within the scope of Suspicious or Extraordinary Transactions or attempted transaction and is not related to a High-Risk countries and does not fall within the scope of a business relationship.</p>	<p>6- إذا كانت أعمال المرخص له المطلوبة من العميل لا تدخل في نطاق العمليات المشبوهة أو غير العادية أو المحاولة في التعامل فيها، وغير مرتبطة بدولة من الدول عالية المخاطر، ولا تدخل في نطاق علاقة عمل.</p>
<p>B. The Licensee, in applying the diligence, shall obligate Customers to attach to their requests in any separate transaction related to their business documents</p>	<p>ب- يجب على المرخص له في تطبيقه لإجراءات العناية العادية إلزام العملاء أن يُرفقوا بطلباتهم في أية عملية منفصلة مرتبطة بأعماله المستندات الدالة على البيانات الآتية:</p>

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

indicating the following data:	
i. Data of the Customer if he is a natural person, which are:	1- بيانات العميل إذا كان شخصاً طبيعياً، وهي:
a) Name.	أ) الاسم.
b) Full address (address and place of residence).	ب) العنوان بالكامل (العنوان ومحل الإقامة).
c) Nationality.	ج) الجنسية.
d) Profession.	د) المهنة.
e) Details of the ID card or passport.	هـ) بيانات بطاقة الهوية أو جواز السفر.
f) Start date, type, amount, currency, and details of the separate transaction. In addition to the data mentioned in the Customer's data if he is a natural person, politically	و) تاريخ بدء العملية المنفصلة ونوعها ومبلغها وعُملتها وتفاصيلها. وبالإضافة إلى البيانات الوارد ذكرها في بيانات العميل إذا كان شخصاً طبيعياً، يتعين إلزام الشخصيات العامة ممثلي المخاطر بتقديم ما يفيد مشروعية مصدر أموالهم، وكذلك أفراد عائلاتهم والأشخاص المقربين منهم متى كان ذلك ذا صلة.

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

exposed people shall be obligated to provide evidence of the legality of the source of their funds, as well as members of their families and people close thereto, when relevant.	
ii. Data of the Customer if he is a legal person, which are:	2- بيانات العميل إذا كان شخصاً اعتبارياً، وهي:
a) Trade name.	أ) الاسم التجاري.
b) Legal status.	ب) الشكل القانوني.
c) Registratio n number and place of registration .	ج) رقم القيد ومكان التسجيل.

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

d) Nature and purposes of the activity.	(د) طبيعة النشاط والأغراض.
e) Address of the head office and branch (if any).	(هـ) عنوان المركز الرئيسي والفرع (إن وُجد).
f) Data about the owner of the company and its main shareholders.	(و) بيانات عن مالك الشركة والمساهمين الرئيسيين فيها.
g) Name of the director, managers, or members of the board of directors (as the case may be).	(ز) اسم المدير أو المديرين أو أعضاء مجلس الإدارة (بحسب الأحوال).
h) Legal representative of the legal person and their ID.	(ح) الممثل القانوني للشخص الاعتباري وبيان هويته.
i) Approved signatures.	(ط) التواقيع المعتمدة.
j) Start date, type, amount,	(ي) تاريخ بدء العملية المنفصلة ونوعها ومبلغها وعملتها وتفاصيلها.

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

currency, and details of the separate transaction. As an exception to the foregoing, an extract from the Commercial Register shall be deemed sufficient for public joint stock companies.	واستثناءً مما تقدّم، يُكتفى بطلب مستخرَج السجل التجاري بالنسبة للشركات المساهمة العامة.
iii. Data of the agent representing the Customer, which is:	3- بيانات الوكيل المُناب من العميل، وهي:
a) Name.	(أ) الاسم.
b) Full address.	(ب) العنوان بالكامل.
c) Nationality.	(ج) الجنسية.
d) Profession.	(د) المهنة.
e) Details of the ID card or passport.	(هـ) بيانات بطاقة الهوية أو جواز السفر.
C. Customers shall submit new copies of the aforementioned	ج- يلتزم العملاء بتقديم نُسخ جديدة من الوثائق المشار إليها فور إدخال أيّ تعديل عليها، ويجوز الاعتماد على الطرق

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

<p>documents immediately upon making any amendment thereto, and the approved electronic methods and means may be used to receive identities alongside application of all recommendations issued by FATF related to (Digital Identity), and the Enforcement Unit shall accordingly be informed of any doubtful data.</p>	<p>ووسائل الإللكترونية المعتمدة لتلقي الهويات مع تطبيق جميع التوصيات الصادرة عن مجموعة العمل المالي (فاتف) والمتعلقة بالهوية الإللكترونية (Digital Identity)، وإبلاغ الوحدة المنقذة بأية بيانات مشكوك في صحتها.</p>
<p>Third: Situations Requiring Application of Enhanced Due Diligence Procedures:</p>	<p>ثالثاً: الأحوال التي تستلزم تطبيق إجراءات العناية الواجبة المعززة:</p>
<p>The Licensee shall apply enhanced due diligence and more effective measures towards Customers in each of the Licensee's business provided to the Customer, in any of the following cases:</p>	<p>يُستلزم على المرخص له تطبيق إجراءات العناية الواجبة المعززة وتدبير أكثر فاعلية تجاه العملاء في كل عمل من أعمال المرخص له مُقدّم إلى العميل، وذلك في أيٍّ من الأحوال الآتية:</p>
<p>1. If the Customer is among the politically exposed people.</p>	<p>1- إذا كان العميل أحد الشخصيات العامة ممثلي المخاطر.</p>
<p>2. If the Customer is on the Sanctions List or on the National Terrorism Lists.</p>	<p>2- في حالة ما إذا كان العميل مُدرجاً في قائمة الجزاءات أو في قوائم الإرهاب الوطنية.</p>
<p>3. If the Customer isn't the Ultimate Beneficiary.</p>	<p>3- إذا لم يكن العميل هو المستفيد النهائي.</p>
<p>4. If the works provided to the Customer fall within the scope of a business relationship.</p>	<p>4- إذا كانت الأعمال المقدّمة إلى العميل تدخل في نطاق علاقة عمل.</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>5. If the Licensee's business provided to the Customer is related to, or will be conducted in, a country classified as high risk, or if the Ultimate Beneficiary is a resident or of a nationality therein, or if the source of funds is from such countries or the funds are sent thereto.</p>	<p>5- إذا كانت أعمال المرخص له المقدّمة إلى العميل مرتبطة بدولة مُصنّفة على أنها عالية المخاطر أو سُجّري فيها أو إذا كان المستفيد النهائي مقيماً فيها أو منتمياً بجنسيته إليها، أو إذا كان مصدر الأموال من تلك الدول أو مال الأموال إليها.</p>
<p>6. In general, if the Licensee finds that the separate transaction requested by the Customer, or if it becomes clear through an assessment of the levels of risk, that it has a high risk or a high probability of the commission of a money laundering, terrorist financing, or illegal cross-border movement of funds, even if none of the clauses (1) to (5) of (Third) of this Article is materialized.</p>	<p>6- بصفة عامة، إذا تبين للمرخص له أن العملية المنفصلة التي يطلبها العميل أو إذا اتضح من خلال تقييم مستويات المخاطر التي يتكشف من خلالها، أنها تنطوي على مخاطر كبيرة أو احتمالية عالية لوقوع جريمة غسل أموال أو تمويل إرهاب أو نقل غير مشروع للأموال عبر الحدود، ولو لم تتحقق أي من البنود من (1) إلى (5) من (ثالثاً) من هذه المادة.</p>
<p>Fourth: Rules for Applying Enhanced Due Diligence Procedures:</p>	<p>رابعاً: قواعد تطبيق إجراءات العناية الواجبة المعززة:</p>
<p>In addition to the diligence procedures stipulated in (Second) of this Article, the Licensee shall, upon the verification of any of the cases specified in (Third) of this Article, apply the following enhanced due diligence measures towards the Customer, provided that the Compliance Officer or their</p>	<p>بالإضافة إلى إجراءات العناية الواجبة العادية المنصوص عليها في (ثانياً) من هذه المادة، يجب على المرخص له عند تحقّق أيّ من الحالات المحدّدة في (ثالثاً) من هذه المادة تطبيق إجراءات العناية الواجبة المعززة التالية تجاه العميل، على أن يُخطّر مسئول الالتزام أو نائبه - بحسب الأحوال - فور البدء في تطبيقها:</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

representative is notified -as the case may be- upon implementation:	
1. Obtaining more information to determine the identity of the Customer and the Final Beneficiary. Approved electronic methods and means may be used to receive identities alongside application of all recommendations issued by FATF related to digital identity, the Enforcement Unit as well as the Relevant Unit at RERA shall be notified of any doubtful data.	1- الحصول على مزيد من المعلومات لتحديد هوية العميل والمستفيد النهائي، ويجوز الاعتماد على الطرق والوسائل الإلكترونية المعتمدة لتلقي الهويات مع تطبيق جميع التوصيات الصادرة عن مجموعة العمل المالي (فاتف) والمتعلقة بالهوية الإلكترونية (Digital Identity)، وإبلاغ الوحدة المنفذة وإخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة بأية بيانات مشكوك في صحتها.
2. Verifying the suitability of the business relationship or separate transaction, related to the Licensee's business, for the nature of the Customer's activity.	2- التَّحَقُّق من ملاءمة علاقة العمل أو العملية المنفصلة المرتبطة بأعمال المرخص له لطبيعة نشاط العميل.
3. Inquiring about the source of funds and the purpose of the business relationship or separate transaction related to the Licensee's business provided to the Customer, especially politically exposed people.	3- الاستفسار عن مصدر الأموال والغرض من علاقة العمل أو العملية المنفصلة المرتبطة بأعمال المرخص له المقدمة إلى العميل وعلى الأخص الشخصيات العامة ممثلي المخاطر.
4. Requesting clarification of complex or unusual transactions and their	4- طلب استيضاح العمليات المعقدة أو غير العادية وهدفها عندما يكون ذلك غير واضح.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

purpose when this is not clear.	
5. Any other procedures or measures that are more effective in proportion to the nature of the business relationship or the separate transaction related to the Licensee's business.	5- أية إجراءات أخرى أو تدابير أكثر فاعلية بما يتناسب مع طبيعة علاقة العمل أو العملية المنفصلة المرتبطة بأعمال المرخص له.
Fifth: Sharing Customer Due Diligence Information:	خامساً: تبادل معلومات العناية الواجبة تجاه العملاء:
Customer due diligence information may be exchanged at the level of the commercial group, provided that confidentiality is adhered to, and provided that the Licensee is obligated to notify the Relevant Unit at RERA of any exchange of information.	يجوز تبادل معلومات العناية الواجبة تجاه العملاء على مستوى المجموعة التجارية شريطة الالتزام بالسرية، على أن يلتزم المرخص له بإخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة عن أي تبادل للمعلومات.
Article (6)	مادة (6)
Appointment of the Compliance Officer, their Competencies and Responsibilities	تعيين مسئول الالتزام واختصاصاته
A. The Licensee shall appoint a Compliance Officer, according to the following conditions:	أ- يجب على المرخص له تعيين مسئول التزام، طبقاً للأوضاع الآتية:
1. As for the Licensee who consists of one person and performs all the tasks of the organization and has only one branch, then he	1- بالنسبة للمرخص له الذي يتكون من شخص واحد ويقوم بجميع مهام مؤسسته ولديه فرع واحد فقط فيكون هو مسئول الالتزام.

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

shall be the compliance officer.	
2. For a Licensee who takes the form of a company consisting of more than one person, one of the company's employees shall be appointed as a Compliance Officer. The Licensee shall ensure that the position of the Compliance Officer is not vacant in all cases and for any reason, and he shall immediately notify the Relevant Unit at RERA when it becomes vacant and shall take the necessary measures to appoint a new person.	2- بالنسبة للمرخص له الذي يتخذ شكل شركة تتكون من أكثر من شخص واحد، يعيّن أحد العاملين في الشركة كمسئول التزام. وعلى المرخص له التأكد من عدم خلو منصب مسئول الالتزام في جميع الأحوال ولأي سبب من الأسباب، ويجب عليه إخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة عند خلوه مباشرة واتخاذ ما يلزم من إجراءات لتعيين شخص جديد.
B. A person appointed as a Compliance Officer shall comply with the following conditions:	ب- يُشترط فيمن يعيّن كمسئول التزام الاشتراطات الآتية:
1. He shall be of Bahraini national.	1- أن يكون بحريني الجنسية.
2. He shall be fluent in both Arabic and	2- أن يجيد اللغتين العربية والإنجليزية قراءةً وكتابةً.

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

English, in reading and writing.	
3. He shall have a university degree not less than a bachelor's degree in accounting or financial management, or its equivalent.	3- أن يكون لديه مؤهل جامعي لا يقل عن درجة البكالوريوس في المحاسبة أو الإدارة المالية أو ما يعادلها.
4. He shall have an accredited anti-money laundering specialist certificate issued by the Association of Certified Anti-Money Laundering Specialists (ACAMS).	4- أن تكون لديه شهادة أخصائي مكافحة غسل أموال معتمدة صادرة عن جمعية الأخصائيين لمكافحة غسل الأموال ACAMS.
5. He shall pass a specialized course in the field of combating money laundering, terrorist financing, and illegal cross-border transfer of funds, which is determined by the Relevant Unit at RERA. A Licensee consisting of one person shall be exempted from the conditions set forth in Clauses (1) to (4)	5- أن يجتاز دورة متخصصة في مجال مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والنقل غير المشروع للأموال عبر الحدود والتي تحددها الوحدة المختصة بالمؤسسة. ويستثنى المرخص له الذي يتكون من شخص واحد من الشروط الواردة في البنود من (1) إلى (4) من الفقرة السابقة.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

of the preceding Paragraph.	
C. The responsibility of the Compliance Officer shall be to implement the provisions of the Resolution hereof, detect suspicious or extraordinary transactions or attempted transactions, report the same as soon as he are detected to the Enforcement Unit as well as notify the Relevant Unit at RERA. In general, he shall be to perform the following:	ج- يكون اختصاص مسئول الالتزام بتنفيذ أحكام هذا القرار والكشف عن العمليات المشبوهة أو غير العادية أو المحاولة في التعامل فيها والإبلاغ عنها فور رصدها إلى الوحدة المنفذة وإخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة بها، ويختص بوجه عام بما يلي:
1. Monitoring the extent of the Licensee's compliance with the requirements of implementing the provisions of the Resolution hereof, provided that he is guaranteed independence and authority to review Customer information and all available data related thereto and notifying the Enforcement Unit and the Relevant Unit at RERA as soon as it becomes	1- مراقبة مدى التزام المرخص له لمتطلبات تنفيذ أحكام هذا القرار، على أن تُكفل له الاستقلالية والصلاحيات للاطلاع على معلومات العملاء وجميع البيانات المتوافرة المتعلقة بهم، وإخطار الوحدة المنفذة والوحدة المختصة بالمؤسسة حالما يتبين عدم تطبيق المرخص له لأيٍّ من الالتزامات المفروضة عليه.

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

<p>clear that the Licensee has not implemented any of the obligations imposed thereon.</p>	
<p>2. Ensuring the suitability of the internal controls, systems, and procedures applicable to the Licensee to achieve the requirements and provisions of the Resolution hereof.</p>	<p>2- التأكيد من مدى ملاءمة الضوابط والأنظمة والإجراءات الداخلية المعمول بها لدى المرخص له، لتحقيق متطلبات وأحكام هذا القرار.</p>
<p>3. Verifying that the Licensee's employees have received appropriate training to perform the tasks assigned thereto in accordance with the provisions of the Resolution hereof.</p>	<p>3- التَّحَقُّق من حصول العاملين التابعين للمرخص له على التدريب اللائم لأداء المهام المنوطة بهم طبقاً لأحكام هذا القرار.</p>
<p>4. Monitoring the extent of the commitment of all employees of the Licensee regarding the application of internal controls, regulations, and procedures related</p>	<p>4- مراقبة مدى التزام جميع العاملين لدى المرخص له بشأن تطبيق الضوابط والأنظمة والإجراءات الداخلية المتعلقة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والنقل غير المشروع للأموال عبر الحدود.</p>

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

<p>to combating money laundering, terrorist financing, and illegal transfer of funds across borders.</p>	
<p>5. Monitoring the extent of the Licensee's commitment to establishing systems and procedures to ensure that records are updated, and the extent to which these systems and procedures are applied on a regular basis.</p>	<p>5- مراقبة مدى التزام المرخص له بشأن وضع نُظْم وإجراءات تكفل تحديث السجلات، ومدى تطبيق هذه النُظْم والإجراءات بشكل منتظم.</p>
<p>6. Ensuring that the Licensee has put in place the disciplinary systems and procedures that ensure the compliance of their employees with the implementation of the provisions of the Resolution hereof.</p>	<p>6- التأكد من وضع المرخص له للنُظْم والإجراءات التأديبية التي تكفل التزام العاملين التابعين له بتنفيذ أحكام هذا القرار.</p>
<p>7. Verifying the adequacy of the Customer due diligence systems</p>	<p>7- التَّحَقُّق من كفاية أنظمة وإجراءات العناية الواجبة العادية تجاه العملاء، وإجراءات العناية</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

and procedures, and the enhanced due diligence procedures -in the cases that require the same- and the credibility of information related thereto.	الواجبة المعززة - في الأحوال التي تتطلب ذلك - ومصداقية المعلومات المتعلقة بهم.
8. Examining all information, data, and records of the Licensee necessary for the performance of their work.	8- الاطلاع على كافة المعلومات والبيانات والسجلات لدى المرخص له اللازمة لأداء عمله.
	مادة (7)
Article (7)	
Appointment of the Deputy Compliance Officer and their Competencies	تعيين نائب مسئول التزام واختصاصاته
The Licensee, who employs one or more employees, shall appoint a deputy to the Compliance Officer from among one of the employees, who shall be competent to carry out the same competencies entrusted to the Compliance Officer specified in Article (6) of the Resolution, and what applies to the Compliance Officer regarding the condition of passing the course shall apply thereto.	يجب على المرخص له الذي يستخدم عاملاً أو أكثر تعيين نائب لمسئول الالتزام من بين أحد العاملين، يكون مختصاً بتنفيذ ذات الاختصاصات المناطة بمسئول الالتزام والمحددة في المادة (6) من هذا القرار، وينطبق عليه ما ينطبق على مسئول الالتزام بخصوص شرط اجتياز الدورة.
The Licensee shall ensure that the position of the Deputy Compliance Officer is not vacant in all cases and for any reason, and he shall	وعلى المرخص له التأكد من عدم خلو منصب نائب مسئول الالتزام في جميع الأحوال ولأي سبب من الأسباب، ويجب عليه إخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة عند خلوه مباشرة واتخاذ ما يلزم من إجراءات لتعيين شخص جديد.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

immediately notify the Relevant Unit at RERA when it becomes vacant and shall take the necessary measures to appoint a new person.	
Article (8)	مادة (8)
Appointment of the Compliance Employee, their Competencies and Responsibilities	تعيين موظف الالتزام واختصاصاته ومسؤولياته
In the case of multiple branches of the Licensee, he shall designate one of their employees in each of those branches to be a Compliance employee	في حالة تعدد فروع المرخص له، يجب عليه تحديد أحد العاملين لديه في كل فرع من تلك الفروع ليكون موظف التزام.
Their task shall be to inform the Compliance Officer or their Deputy -as the case may be- about suspicious or extraordinary transactions and attempted transactions that took place in the relevant branch, and he has full authority to review all data, information, and records necessary to perform their work.	وتكون مهمته إبلاغ مسئول الالتزام أو نائبه - بحسب الأحوال - عن العمليات المشبوهة أو غير العادية والمحاولة في التعامل فيها والتي وقعت في ذلك الفرع، وله الصلاحية الكاملة في الإطلاع على كافة البيانات والمعلومات والسجلات اللازمة لأداء عمله.
The Compliance Employee, upon their appointment, shall be required to pass a qualification course determined by the Relevant Unit at RERA.	ويُشترط على موظف الالتزام عند تعيينه اجتياز دورة تأهيلية تحددها الوحدة المختصة بالمؤسسة.
It must be ensured that the position of the Compliance Employee in each branch is not vacant in all cases and for any reason, and the Relevant Unit at RERA shall be notified immediately upon vacancy and the necessary measures shall be taken to appoint a new person.	ويجب التأكد من عدم خلو منصب موظف الالتزام في كل فرع في جميع الأحوال ولأي سبب من الأسباب، ويجب إخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة عند خلوه مباشرة واتخاذ ما يلزم من إجراءات لتعيين شخص جديد.
Article (9)	مادة (9)

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

Internal Reporting Procedures and their Application Mechanisms	إجراءات الإبلاغ الداخلية وآليات تطبيقها
First: Reporting the Licensee's breach of their obligations, suspicious or extraordinary transactions, or attempted transactions.	أولاً: الإبلاغ عن إخلال المرخص له بالتزاماته، وعن العمليات المشبوهة أو غير العادية أو المحاولة في التعامل فيها:
The Compliance Officer or their Deputy, as the case may be, shall inform the Enforcement Unit and the Relevant Unit at RERA as soon as he discovers suspicious or extraordinary transactions or attempted transactions, or in the event of receiving a notification from the Licensee, within a period not exceeding (24) hours from the date of discovery or notification of such facts on the electronic form approved by RERA.	يجب على مسئول الالتزام أو نائبه - بحسب الأحوال - إبلاغ الوحدة المنقّدة وإخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة فور اكتشافه للعمليات المشبوهة أو غير العادية أو المحاولة في التعامل فيها، أو في حالة تلقّي إخطار من قبَل المرخص له، وذلك خلال مدة لا تتجاوز (24) ساعة من تاريخ الاكتشاف أو الإخطار بتلك الوقائع وذلك على النموذج الإلكتروني المعتمد من قبَل المؤسسة.
When detecting suspicious or extraordinary transactions or attempted transactions, the following shall be observed:	ويتعيّن عند الكشف عن العمليات المشبوهة أو غير العادية أو المحاولة في التعامل فيها، أن يتقيّد بما يلي:
1. Preparing a report -as per the form approved by RERA- regarding suspicious or extraordinary transactions or attempted transactions based on information, data, and records related to Customers. The said report shall include a full description of the transaction, its type, value, currency, date of its	1- إعداد تقرير - وفقاً للنموذج الذي تعتمده المؤسسة - بشأن العمليات المشبوهة أو غير العادية أو المحاولة في التعامل فيها من واقع المعلومات والبيانات والسجلات الخاصة بالعملاء. ويجب أن يتضمّن التقرير وصفاً كاملاً للعملية ونوعها وقيمتها وعمّلتها وتاريخ إجرائها وأسماء الأطراف المشتركين فيها، والأسباب التي دعت إلى اعتبار العملية مشبوهة أو غير عادية أو محاولة في التعامل فيها، وكافة البيانات والمعلومات الإضافية التي قد تطلبها الوحدة المختصة بالمؤسسة، ويسلم التقرير بصورة إلكترونية، ويُخَطّر به الوحدة المختصة بالمؤسسة.

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>conduct, the names of the parties involved therein, the reasons for considering the transaction/attempted transaction suspicious or extraordinary, and all additional data and information that may be requested by the Relevant Unit at RERA. The said report shall be submitted electronically and shall be notified to the Relevant Unit at RERA.</p>	
<p>2. Informing the Relevant Unit at RERA if it appears later that the investigations related to the identity of the Customer and the parties involved in the work relationship or the separate transaction related to the Licensee's business or attempted transaction are inaccurate, and he shall take the necessary measures to fulfill the requirements of identity verification and notify the Relevant Unit at RERA.</p>	<p>2- إبلاغ الوحدة المختصة بالمؤسسة إذا ظهر – فيما بعد – عدم دقة التحريات المتعلقة بالهوية الخاصة بالعميل والأطراف ذوي العلاقة بعلاقة العمل أو العملية المنفصلة المرتبطة بأعمال المرخص له أو المحاولة في التعامل فيهما، وأن يتخذ ما يلزم من إجراءات للوفاء بمتطلبات التَّحَقُّق من الهوية، ويُخطِر بها الوحدة المختصة بالمؤسسة.</p>
<p>3. Maintaining a record of suspicious or extraordinary transactions or attempted transactions that were monitored and reported, provided that the said record includes in</p>	<p>3- الاحتفاظ بسجل خاص بالعمليات المشبوهة أو غير العادية أو المحاولة في التعامل فيها التي تم رصدها والإبلاغ عنها، على أن يشمل هذا السجل على وجه الخصوص نوع العملية وتاريخ الإبلاغ وبيانات العميل ومبلغ العملية.</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>particular the type of transaction, the date of reporting, Customer data, and the amount of the transaction.</p>	
<p>4. Submitting all reports in an electronic form with the identity documents of the Customer and the parties involved in the transaction, and any related documents, to the Enforcement Unit as well as the Relevant Unit at RERA.</p>	<p>4- تسليم جميع التقارير بصورة إلكترونية مرفقة بها مستندات الهوية الخاصة بالعميل والأطراف ذوي العلاقة بالمعاملة، وأية مستندات ذات علاقة إلى الوحدة المنفذة والوحدة المختصة بالمؤسسة.</p>
<p>Second: Reporting transactions with persons on the Sanctions List and National Terrorism Lists:</p>	<p>ثانياً: الإبلاغ عن التعامل مع أشخاص مُدرّجة أسماؤهم على قائمة الجزاءات وقوائم الإرهاب الوطنية:</p>
<p>The Compliance Officer or their Deputy, as the case may be, shall inform the Enforcement Unit and the Committee and shall notify the Relevant Unit at RERA within a maximum period of (24) hours from the date of publication of the Sanctions List or the National Terrorism Lists, of any business relationship or separate transaction related to the Licensees' business, suspicious or extraordinary transactions or attempted transactions of any kind, nature, or value he have with any of the persons or entities included in the said lists. The notification shall be by filling out the designated form and sending the same to the approved RERA e-mail (AML@RERA.GOV.BH), and the</p>	<p>يتعيّن على مسئول الالتزام أو نائبه – بحسب الأحوال – إبلاغ الوحدة المنفذة واللجنة وإخطار الوحدة المختصة بالمؤسسة خلال فترة أقصاها (24) ساعة من تاريخ النّشر بقائمة الجزاءات أو قوائم الإرهاب الوطنية، بأية علاقة عمل أو عملية منفصلة مرتبطة بأعمال المرخص لهم أو عمليات مشبوهة أو غير عادية أو المحاولة في التعامل فيها مهما كان نوعها أو طبيعتها أو قيمتها لديهم مع أيّ من الأشخاص أو الكيانات المدرّجين في تلك القوائم. ويكون الإبلاغ عبر ملء النموذج المخصّص وإرساله عبر البريد الإلكتروني المعتمد لدى المؤسسة (AML@RERA.GOV.BH)، ويجب أن يُرفق بالبلاغ كافة التفاصيل المنصوص عليها في البند (11) من المادة (3) من هذا القرار. وفي حالة عدم وجود أية علاقة عمل أو عملية منفصلة مرتبطة بأعمال المرخص له، يجب على المرخص له الرد بذلك.</p>

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

notification shall be attached with all the details stipulated in Clause (11) of Article (3) of the Resolution hereof. In the event that there is no business relationship, or a separate transaction associated with the business of the Licensee, the Licensee shall respond accordingly.	
Article (10)	مادة (10)
RERA Relevant Unit	الوحدة المختصة بالمؤسسة
A. The sections concerned with combating money laundering and terrorism financing transactions in the section of Policies and Strategic Planning at RERA is the relevant unit, and it shall have the following competencies:	أ- يكون القسم المعني بمكافحة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب بإدارة السياسات والتخطيط الاستراتيجي في المؤسسة هي الوحدة المختصة، وتكون لها الاختصاصات الآتية:
1. Granting prior authorization to appoint the Compliance Officer, their Deputy, and the Compliance Employee.	1- منح التصريح المسبق لتعيين مسئول الالتزام ونائبه وموظف الالتزام.
2. Receiving reports of suspicious or extraordinary transactions /attempted transactions, and any reports, data, or information in accordance with	2- تلقي البلاغات عن العمليات المشبوهة أو غير العادية أو محاول التعامل فيها، وأية بلاغات أو تقارير أو بيانات أو معلومات وفقاً لأحكام هذا القرار.

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

the provisions of the Resolution.	
3. Monitoring and supervising Licensees in all tasks and areas related to combating money laundering and terrorist financing.	3- الرقابة والإشراف على المرخص لهم في كافة المهام والمجالات ذات الصلة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.
4. The electronic records provided for in Paragraph (C) of Article (4) of the Resolution hereof, as well as the financial audit reports approved at the end of each calendar Year, shall be received, and audited. It may request whatever papers and documents it needs to verify the validity and integrity of the financial records and reports.	4- تَسَلَّم السجلات الإلكترونية المشار إليها في الفقرة (ج) من المادة (4) من هذا القرار، وكذلك تقارير التدقيق المالي المعتمدة في نهاية كل عام ميلادي من المرخص لهم والتدقيق عليها. ولها أن تطلب ما تحتاج إليه من أوراق ومستندات للتَّحَقُّق من صحة وسلامة تلك السجلات والتقارير المالية.
B. The Relevant Unit at RERA may object to the appointment of any person as a Compliance Officer or Deputy as a Compliance Employee whenever it has suspicions related to the	ب- يجوز للوحدة المختصة بالمؤسسة الاعتراض على تعيين أيِّ شخص كمسئول التزام أو نائب له أو كموظف التزام متى ما توافرت لديها شبهات متعلقة بالشخص المراد تعيينه، كما يحق لها شطب اسم أيِّ منهم من سجلاتها، وطلب تعيين شخص آخر في حالة عدم قيام أيِّ منهم بالوفاء بأيِّ من التزاماته المنصوص عليها في هذا القرار، مع عدم الإخلال

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

<p>person to be appointed. It shall also have the right to strike out the name of any of them from its records, and to request the appointment of another person if any of them fails to fulfill any of their obligations stipulated in the Resolution, without prejudice to referring any of them to the competent authority in the event of a criminal suspicion thereagainst.</p>	<p>بإحالة أيٍّ منهم للجهة المختصة في حالة وجود شبهة جنائية بحقه.</p>
<p>C. Members of the Relevant Unit at RERA, when necessary, or the external auditors assigned by RERA, may conduct field visits to the headquarters of the Licensee to check papers, records, and documents related to the procedures for prohibiting and combating money laundering, terrorism financing, and illegal transfer of funds across borders, to determine the extent of their commitment to the provisions of the Resolution hereof.</p>	<p>ج- يجوز لأعضاء الوحدة المختصة بالمؤسسة عند الاقتضاء أو مدققي الحسابات الخارجيين المكلفين من قِبَل المؤسسة القيام بزيارات ميدانية لمقر المرخص له للتدقيق على الأوراق والسجلات والمستندات المتعلقة بإجراءات حظر غسل ومكافحة الأموال وتمويل الإرهاب والنقل غير المشروع للأموال عبر الحدود، للوقوف على مدى التزامه بتنفيذ أحكام هذا القرار.</p>
Article (11)	مادة (11)
Release from Liability	الإعفاء من المسؤولية

**The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.**

Subject to the provisions of Article (5) of the Law, the Licensee, the Compliance Officer, their Deputy, and the Compliance Employee shall not be criminally, civilly, or disciplinary liable for the performance of their obligations under the provisions of this Resolution.	مع مراعاة أحكام المادة (5) من القانون، لا يُسأل المرخص له ومسئول الالتزام ونائبه وموظف الالتزام جنائياً أو مدنياً أو تأديبياً بسبب أداء التزاماتهم المقررة بموجب أحكام هذا القرار.
Article (12)	مادة (12)
Administrative Penalties and Sanctions	العقوبات والجزاءات الإدارية
Without prejudice to the penalties stipulated in Paragraph (3-6) of Article (3) of the Law, anyone who violates the provisions of the Resolution hereof shall be penalized with the administrative penalties stipulated in Article (2) bis thereof.	مع عدم الإخلال بالعقوبات المنصوص عليها في الفقرة (3-6) من المادة (3) من القانون، يعاقب كل من يُخالف أحكام هذا القرار بالعقوبات الإدارية المنصوص عليها في المادة (2) مكرراً منه.
Article (13)	مادة (13)
Rectification of Status	توفيق الأوضاع
All Licensees shall reconcile their statuses in accordance with the provisions of the Resolution hereof within a period not exceeding six months from the date of its enforcement.	على جميع المرخص لهم توفيق أوضاعهم وفقاً لأحكام هذا القرار خلال فترة لا تتجاوز ستة أشهر من تاريخ العمل به.
Article (14)	مادة (14)
Supersession	الإلغاء
Resolution No. (3) of 2019 on the Obligations Pertaining to the Procedures for Prohibiting and Combating Money Laundering and Terrorism Financing in the Works	يُلغى القرار رقم (3) لسنة 2019 بشأن الالتزامات المتعلقة بإجراءات حظر ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في أعمال المرخص لهم بمزاولة أنشطة القطاع العقاري.

The English translations of the RERA legislation contained herein are currently in draft form
and are
provided for reference only.

of the Parties Licensed to Engage in Real Estate Sector Activities shall be superseded.	
Article (15)	مادة (15)
Effectiveness	النفذ
The Chief Executive Officer shall enforce this Resolution, which shall come into force as of the date following its publication in the Official Gazette.	على الرئيس التنفيذي للمؤسسة تنفيذ هذا القرار، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.
Real Estate Regulatory Authority Board Chairman	رئيس مجلس إدارة مؤسسة التنظيم العقاري
Salman bin Abdullah Hamad Al Khalifa	سلمان بن عبدالله بن حمد آل خليفة
Issued on: 19 Dhul-Higga 1442 AH	صدر بتاريخ: 19 ذي الحجة 1442 هـ
Corresponding to: 29 July 2021 G	الموافق: 29 يوليو 2021 م